

MARK SCHEME for the May/June 2008 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/02 Paper 2 (Reading Passages – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2008 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

Examiners should refer to the Instructions to Examiners handbook for general administrative guidance.

NB: All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

Imagínese que al final del día se encuentra con un amigo/a que está decepcionado/a con la celebración. Usted tiene que convencerlo/a de lo contrario para que vea el día como una experiencia positiva. En su conversación incluya los siguientes aspectos: (a) Los preparativos (b) El ambiente del vecindario

Empiece su respuesta:

Candidato: ¡Hola! ¿Qué tal? Hacía tiempo que no nos veíamos.

Amigo/a: Pues, estoy algo decepcionado/a con el día, no ha sido lo que esperaba y voy camino de casa.

Candidato: Bueno no es para tanto. ¿Por qué no vamos a tomar algo y hablamos un rato?

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
- Add up number of content points and award mark according to grid on next page

- 1 Hay colaboración entre los vecinos (ambiente feliz, se saludan con alegría)
- 2 Es un día especial para la comunidad
- 3 Se visten elegantemente (las mujeres, los hombres y los niños)
- 4 Los niños van limpios (lavados, bien peinados...)
- 5 Hay gente que toma parte en la fiesta aunque está cansada / triste /no quiere ir (ej abuela / Antonia / el niño)
- 6 La fiesta de algunos no es la fiesta de todos (Ortega / amigo se siente diferente al resto del vecindario, no lleva ropa de domingo, no es religioso)
- 7 Reacción del amigo (ej desilusionado, no pudo hablar con el nuncio, se han gastado dinero innecesario, critica la organización, la ciudad ha terminado llena de basura...)
- 8 Las sirenas del puerto (crean una atmósfera de unidad y fuerza en la ciudad)
- 9 Las campanas (anuncian la alegría del día)
- 10 Los altavoces (animan, informan...)
- 11 La música (crea ambiente...)
- 12 Los gritos de júbilo de la gente
- 13 Los millares de palomas (sensación de paz)
- 14 La multitud se organiza (ej en diferentes cofradías, acompañadas de sacerdotes)
- 15 Hay centenares de niños (con traje de primera comunión / vestidos de monaguillos)
- 16 La gente arroja flores
- 17 Los balcones tienen banderas y escudos
- 18 La ciudad está engalanada (calles, casas...)
- 19 El público emocionado se fundió en un solo clamor (ej himnos, llantos, pañuelos, explosión de fervor)
- 20 Había un enorme gentío (visitantes nacionales y extranjeros, participantes y guardias)
- 21 Había gente de muchas partes del mundo
- 22 El tiempo contribuye a la felicidad del día

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidates answer.

Banda 1 13–15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	9+ points drawn from the text used by the candidate to construct his/her argument
Banda 2 10–12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente. La respuesta a las dos secciones es satisfactoria.	7/8 points from the text
Banda 3 7–9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión. El argumento es flojo en una de las secciones.	5/6 points from the text
Banda 4: 4–6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	3/4 points from the text
Banda 5 1–3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	Repeats same 1 or 2 points from text again and again OR does not refer to text
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado. <u>Monologue instead of dialogue = maximum mark of 3 for Redacción</u>
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

PREGUNTA 2

Vuelva a leer desde ‘...Las sirenas del puerto...’ hasta ‘...las palomas seguían pirueteando’ (línea 28 a la línea 45).

Seleccione y comente las palabras y expresiones del texto que le dan a ver la emoción del día

Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de palabras poco usuales y la comprensión del lenguaje. Se espera que los estudiantes seleccionen palabras con significado específico adicional al vocabulario ordinario y general.

Algunas de las palabras y frases que pueden ser escogidas son:

- 1 las sirenas del puerto, coreadas inmediatamente por el alegre repique de las campanas
- 2 grito de júbilo
- 3 millares de palomas salpicaron el azul purísimo del cielo de infinidad de copos blancos
- 4 los balcones cubiertos de banderas y escudos
- 5 estaban también abarrotados
- 6 los altavoces difundían a grito herido el himno...
- 7 trono de oro y púrpura
- 8 las lágrimas, ante la explosión de fervor
- 9 blanco velo de desposada, alitas de gasa y falda de tul
- 10 ruido ensordecedor
- 11
- 12
- 13
- 14

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

Criterios de puntuación

Instrucciones para corregir

- (i) Se subraya la cita extraída del texto.
- (ii) Se pone una señal ('tick') en el escrito del alumno cuando se de una explicación/idea apropiada.
- (iii) Cuando (i) y (ii) se han hecho, se pone una señal (1) en el margen del escrito.
- (iv) Se suman las señales del margen (1) y se aplican los criterios de puntuación de esta pregunta.

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2 7–8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3 5–6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4 3–4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	2 palabras o frases con explicación O más sin comentario
Banda 5 1–2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	1 palabra o frase con explicación. O Se comenta el tipo de lengua que el autor utiliza pero no se hace selección de palabras.
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

www.PapaCambridge.com

PREGUNTA 3

Lea el texto B y lea nuevamente el texto A.

Resuma lo que dicen los **dos textos** sobre:

Las ventajas...

- **del peregrinaje en el camino de Santiago (Texto B);**
- **de la celebración en Barcelona (Texto A).**

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- **Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited**
- **pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited**
- **R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited**

Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

Texto B (el peregrinaje en el camino de Santiago)

- 1 Se atrae a mucha gente (creyentes, paganos, jóvenes, adultos, de todas partes etc)
- 2 Provee recursos económicos
- 3 Aparecen nuevos pueblos
- 4 Mantiene las tradiciones
- 5 Se aprenden valores del lugar (ej costumbres)
- 6 Aparecen nuevas publicaciones con información del área
- 7 Se restauran edificios, la ruta y muchos aspectos del patrimonio nacional
- 8 Se facilitan actividades al aire libre (senderismo, ciclismo etc.)
- 9 Se pueden vivir momentos de aventura
- 10 Se puede librar uno del estrés de la vida diaria (escape de la monotonía diaria)
- 11 La persona puede emprender un viaje interno (encontrarse / conocerse a sí mismo)
- 12 Se disfruta de las obras de arte
- 13 Se busca una manera de vivir más sencilla
- 14 Se conocen nuevos lugares más a fondo
- 15 Se hacen amistades
- 16 Se crean centros de estudio
- 17
- 18 Se ayuda a conocer la historia, el arte, el patrimonio nacional y las raíces religiosas
- 19 Se disfruta de una experiencia espiritual (ej rendir culto al apóstol)
- 20 Se disfruta a la vez de una variedad de experiencias (espiritual, religiosa, cultural, física...)
- 21 Se está en contacto con la naturaleza
- 22
- 23 El número de visitantes / peregrinos va en aumento cada año
- 24 El camino deja una huella en el individuo
- 25 Se puede hacer en cualquier mes del año
- 26 Se dan a conocer esas regiones de España mundialmente
- 27 Se puede combinar las experiencias del peregrino del s XI con el del s XXI en un mismo día
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34

Texto A (la celebración en Barcelona)

- 35 La ciudad se ve vistosa y limpia (se da a conocer Barcelona)
- 36 Todos colaboran con los preparativos (tales como adornos, flores, vestuario...)
- 37 La llegada de los peregrinos ayuda a la economía local
- 38 Se viven momentos de optimismo (la gente está feliz / se puede olvidar de sus problemas)
- 39 Sentido de unión entre la gente (nacional y extranjera / se comparten experiencias)
- 40 Se hacen amistades con gente de otros países
- 41 Se comparte una ideología común (la gente demuestra su fe / hay una explosión de fervor)
- 42 El peregrino se siente acogido
- 43 Es un día de fiesta, no hay ni trabajo ni colegio
- 44 Es una ocasión especial / memorable para los católicos (la visita del nuncio no ocurre todos los años)
- 45
- 46
- 47
- 48
- 49

Page 8	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2008	0502

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.